



**Preparación 21131 Preparations**

**Preparar el patrón**  
 En caso de diferencia entre las medidas individuales y las de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas indicadas en la hoja de patrones. Los patrones NEUE MODE están establecidos con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. Antes de cortar las piezas, pasar todos los retoques en la hoja de patrones. Todos los patrones están trazados con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

**Cortar**  
 Las guías de corte se encuentran en esta hoja o en una hoja-extra especial. Colocar las piezas del patrón según la guía de corte, de modo que se aproveche la tela al máximo. La cantidad de tela requerida se aumentará con telas que tienen cuadros, rayas, pello o dibujos mirando hacia un lado. Patrones marcados con una línea de trazos en las guías de corte se colocan en sentido inverso, o sea, con la cara marcada hacia abajo. El fondo gris en las guías de corte indica las piezas del patrón que van reforzadas con entretela. Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobre el doblado y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

**Atención: cuidar el sentido de hilo**  
 Añadir los siguientes márgenes para costuras y dobladillos: Para todas las costuras 1,5 cm, dobladillos en prendas anchas 2 cm y en prendas estrechas 4 cm.

**Marcar las piezas**  
 Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aplomo a la tela con un papel de copiar de sastrero NEUE MODE. Los doblados y las líneas de pespuntes se marcan con hilvanes para pasillos en el derecho de la tela.

**How to prepare the pattern**  
 If your measurements are different to those of our measurement-chart observe the instructions for alteration of multi-size pattern. Transfer these alterations on to pattern-sheets before cutting them out. Remember, all NEUE MODE pattern include allowances for fashion style fit and comfort.

**ALL PATTERN PIECES HAVE DIFFERENT CONTOURS - ONE FOR EACH SIZE. TAKE CARE TO CUT OUT PATTERN PIECES ALONG YOUR INDIVIDUAL SIZE-LINE, WHICH IN ANY CASE IS THE SEWING LINE. SEAM- AND HEM-ALLOWANCES ARE NOT INCLUDED, SO YOU WILL HAVE TO ADD IT BY CUTTING OUT THE FABRIC.**

**Fabric cutting and marking out**  
 You will find the cutting layouts on this sheet or on a separately inserted extra-sheet. Lay out the pattern pieces the most economic way possible, following the correct cutting layout. By using fabrics with checks, stripes, fancy borders, nap, pile or designs with only one direction the consumption of fabric will grow up. Lay pattern pieces with printed front upwards on to the fabric but pattern pieces marked inside the layout with broken lines lay on to the fabric with printed front down. Observe grainline! Grey coloured pieces indicate a necessity of additional interfacing. Open fabric layout: Lay pattern sheets on to the left fabric-side. Folded fabric layout: Fold fabric always with right sides together. Pattern pieces exceeding fold edge of fabric and pattern pieces having two part-numbers cut put last from open fabric.

**ATTENTION: WHILE CUTTING OUT FABRIC ADD ALL SEAM- AND HEM-ALLOWANCES. SEAM ALLOWANCE OF 1.5 CM. HEM ALLOWANCE OF 2 CM. FOR FULL SKIRTS AND HEM ALLOWANCE OF 4 CM FOR STRAIGHT SKIRTS. MARK OUT THE SIZE-LINES OF PATTERN SHEETS ON THE FABRIC. ALL SIZE-LINES ARE SEWING LINES - YOUR GUARANTEE FOR BEST FITTING.**

Also mark all fitting points, buttonholes, etc. by using NEUE MODE carbon paper, tailor's tacks or basting stitches.

**Confección Sewing**

**Instrucciones Generales**  
 Para probar el modelo, armar la prenda uniéndolo las piezas mediante hilvanes. Probar el modelo. Ajustar el largo, controlar la posición de los bolsillos y el emplazamiento de los ojales. Hacer las modificaciones necesarias.

**Costuras:** Poner las dos piezas a coser siempre derecho contra derecho. Excepciones se indicarán paso a paso. Si un paso de confección parece complicado es aconsejable, antes de coser, unir las piezas con hilvanes, rematando los extremos de las costuras mediante unas puntadas hacia adelante y atrás.

**Planchar los bordes:** Sobreplanchar los márgenes de las costuras y de los bordes abiertos. Atención: Al unir las piezas los signos idénticos deben coincidir. Planchar bien el modelo acabado.

**Sewing Tips**  
 Baste garment together for fitting. Try garment on, check lengths, pocket and buttonhole positions. Make alterations if necessary.

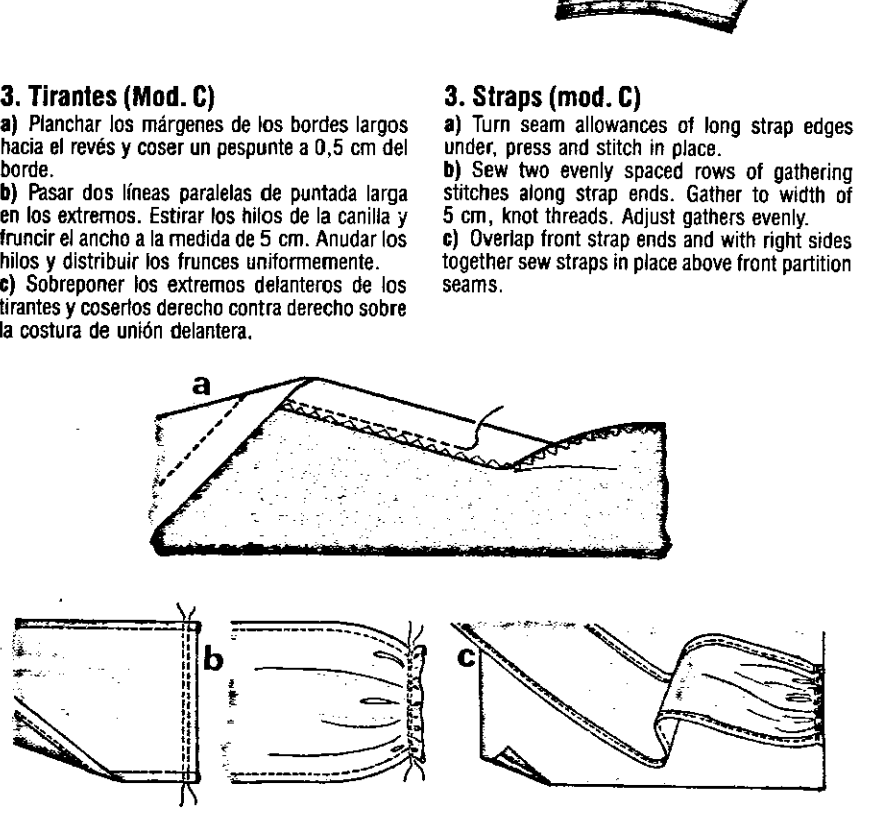
**When sewing fabric panels are always right sides together. Exceptions to this rule are indicated in the respective sewing instructions. When carrying out difficult sewing operations, we suggest, basting fabric pieces together before sewing. Secure all seam ends with backstitching.**

**Finish all seam allowances and raw edges that will not be lined. Take care to match all symbols and markings while sewing. Press the finished garment well.**

- 1. Presillas de tela (Mod. C)**  
 a) Cortar en retales de tela una tira al bies de 3 cm de ancho.  
 b) Doblarla por la mitad a lo largo derecho contra derecho. Coser juntos los bordes largos. Recortar los márgenes de forma estrecha.  
 c) Volver la tira mediante aguja e hilo.  
 d) Cortar de la tira presillas según el diámetro del botón más márgenes (véase fig.).  
 e) Coser las presillas a lo largo del borde delantero derecho con pespunte transversal.
- 1. Fabric Button Loops (mod. C)**  
 a) From fabric remnants, cut out 3 cm wide bias strips.  
 b) Fold strips in half along length, right sides together. Sew along length. Trim seam.  
 c) Turn strips right side out using needle and thread.  
 d) From strips, cut out button loops to fit button plus seam allowances (note illustration).  
 e) Sew loops in place along right front opening edge.

- 2. Costuras (Mod. A, B, C)**  
 a) Coser el costadillo delantero al delantero. Planchar los márgenes de la costura de unión hacia el centro. Por el derecho coser un pespunte a 0,5 cm de la costura. Coser las costuras de unión de la espalda de igual manera.  
 b) Coser los costados. Planchar las costuras abiertas.
- 2. Seams (mod. A, B, C)**  
 a) Sew side front panel and front panel together. Press partition seams toward center and topstitch on right side. Construct partition seams of back panel in same manner.  
 b) Sew side seams. Press seams open.

- 3. Tirantes (Mod. C)**  
 a) Planchar los márgenes de los bordes largos hacia el revés y coser un pespunte a 0,5 cm del borde.  
 b) Pasar dos líneas paralelas de puntada larga en los extremos. Estirar los hilos de la canilla y fruncir el ancho a la medida de 5 cm. Anudar los hilos y distribuir los frunces uniformemente.  
 c) Sobreponer los extremos delanteros de los tirantes y coserlos derecho contra derecho sobre la costura de unión delantera.
- 3. Straps (mod. C)**  
 a) Turn seam allowances of long strap edges toward the reverse and topstitch in place.  
 b) Sew two evenly spaced rows of gathering stitches along strap ends. Gather to width of 5 cm. Knot threads. Adjust gathers evenly.  
 c) Overlap front strap ends and with right sides together sew straps in place above front partition seams.



- 4. Vistas (Mod. A, B, C)**  
 a) Coser las costuras laterales en las vistas, plancharlas abiertas. Coser las vistas del escote a la vista delantera, planchar las costuras.  
 b) Coser las vistas a los bordes del escote y de los delanteros. Recortar los márgenes.  
 c) Volver las vistas hacia el revés, planchar los cantos.
- 4. Façings (mod. A, B, C)**  
 a) Sew side seams of facings. Press seams open. Sew neckline facing to front facing. Press seams.  
 b) Sew facings to neckline and front panel edges. Trim seams.  
 c) Turn facings to inside, press edges.
- 5. Tirantes (Mod. A, B)**  
 a) Doblar los tirantes por la línea de doblado derecho contra derecho. Coser los bordes largos. Recortar los márgenes.  
 b) Volver los tirantes, planchar los cantos y coser un pespunte a 0,5 cm de los bordes.  
 c) Coser las vistas a los bordes del escote y de los delanteros. Recortar los márgenes. En el revés de los bordes des escote del delantero y de la espalda. Coser un pespunte a los bordes del escote, sujetando a la vez los tirantes.
- 5. Straps (mod. A, B)**  
 a) Fold straps along foldline, right sides together. Sew along length, trim seams.  
 b) Turn straps inside front and back neckline edges. Sew facings inside front and back neckline edges as indicated and secure by topstitching outer edges.
- 6. Dobladillo (Mod. A, B)**  
 Planchar el margen del borde inferior hacia el derecho con un pespunte a mano. Coser por el derecho un pespunte a lo largo de los bordes exteriores del vestido.
- 6. Hem (mod. A, B)**  
 Turn up hem allowance, press and sew raw edge in place by hand. On outside, topstitch outer edges of dress.

- 7. Volante (Mod. C)**  
 a) Hacer los ojales en el borde delantero derecho. Sobreplanchar los delanteros haciendo coincidir los medios, coserlos.  
 b) Coser los costados del volante y planchar las costuras abiertas.  
 c) Pasar dos líneas paralelas de puntada larga en el borde superior del volante. Estirar los hilos de la canilla y fruncir el ancho a la medida necesaria. Anudar los hilos y distribuir los frunces uniformemente.  
 d) Planchar el margen del borde inferior hacia el derecho con un pespunte a 0,5 cm del borde.  
 e) Coser el volante al borde inferior del vestido. Planchar la costura.
- 7. Hemline Flounce (mod. C)**  
 a) Make buttonholes along right front edge. Overlap front panels at center front and sew in place.  
 b) Sew side seams of flounce, press seams open.  
 c) Sew two rows of gathering stitches along upper flounce edge. Gather to width indicated, knot threads. Adjust gathers evenly.  
 d) Position straps inside front and back neckline edges as indicated and secure by topstitching outer edges.  
 e) Sew flounce to lower dress edge. Press seam.

- 8. Cierre (Mod. A, B, C)**  
 Mod. A: Hacer los ojales en el borde delantero derecho. Mod. A, C: Coser los botones correspondientes en el borde delantero izquierdo. Mod. B: Coser los botones correspondientes a las presillas en el borde delantero izquierdo. Para ajustar el cruzado, hacer un ojal y coser un botón en el interior.
- 8. Closure (mod. A, B, C)**  
 For mod. A, make buttonholes along right front edge. For mod. A, C, attach buttons to left edge corresponding to buttonholes. For mod. B, attach buttons to left front edge corresponding to button loops. Secure underlap with thread loop and button on inside of upper edge.

- 9. Tirantes (Mod. C)**  
 Prender los extremos fruncidos de los tirantes, véase modelo, en el revés del borde de la espalda y por el derecho coser un pespunte siguiendo la línea correspondiente.
- 9. Straps (mod. C)**  
 Position gathered strap ends inside back neckline as illustrated and on outside, secure by sewing over seamline.

**Einlage ist als Graufäche im Zuschnittplan eingezeichnet. Schnittteile mit durchbrochener Linie mit beschrifteter Seite nach unten liegend auflegen. Alle Schnittteile grundsätzlich auf die linke Stoffseite legen.**

**Sur le plan de coupe, l'entourage est indiqué par un fond gris. Les patrons qui ont une ligne discontinue se posent tête-bêche avec la face imprimée vers le tissu. Poser toujours toutes les pièces du patron sur l'envers du tissu.**

**Tussenvoering is als grijs vlak in het patroon ingetekend. Patroondelen met onderbroken lijn met de bedrukte kant naar beneden oppleggen. Alle patroondelen principeel op de linker stofkant leggen.**

**En las guías de corte, la entretela se indica con un fondo gris. Patrones con línea de trazos se colocan en sentido inverso, la cara marcada hacia abajo. Por lo general, los patrones se colocan sobre el revés del tejido!**

**The interfacing is outlined in grey on the cutting layout. Pattern pieces with broken lines are placed printed side down on the fabric. Always lay out all pattern pieces on the wrong side of the fabric!**

**neue mode M 21131 neue mode**

Alter / Age / Anos	Größe / Taille / Talla / Size	Stoffbreite - Largeur de tissu - Stoffbreedte - Ancho de la tela - Fabric width (Metres)	
		115 cm	140 cm
8	34	1,60	2,20
10	36	1,60	2,20
12	38	1,60	2,20
14	40	1,60	2,20
16	42	1,60	2,20
18	44	1,60	2,20

Bel Strich und Mustern in einer Richtung erhöhter Stoffverbrauch! Stoff-Tip: Leinen, Baumwolle, leichte und feste Stoffe. Zutaten: Nähgarn. Mod. A: 13 Knöpfe, 85 cm Vlieseline H 200. Mod. B: 7 Knöpfe, 85 cm Vlieseline H 200. Mod. C: 13 Knöpfe, 70 cm Vlieseline H 200.

Prévoir un métrage plus important pour tous les tissus qui ont un sens, un poil ou un dessin allant dans une seule direction. Tissu conseillé: lins, coton, des tissus légers et fins. Mercerie: Fil à coudre. Mod. A: 13 boutons, 85 cm Vlieseline H 200. Mod. B: 7 boutons, 85 cm Vlieseline H 200. Mod. C: 13 boutons, 70 cm Vlieseline H 200.

Bij vlieu en dessins in een richting verhoogt het stofverbruik! Stoff-Tip: Linnen, katoen, lichte en stevige stoffen. Fournituren: Naagaren. Model A: 13 knopen, 85 cm Vlieseline H 200. Model B: 7 knopen, 85 cm Vlieseline H 200. Model C: 13 knopen, 70 cm Vlieseline H 200.

La cantidad de la tela se aumentará con telas que tienen pile, o sea, un pelo o es lampado mirando hacia un lado. Recomendamos: Lino, algodón, tejido ligero y de textura fuerte. Se precisan: Hilo de coser. Mod. A: 13 botones, 85 cm de Vlieseline G-12. Mod. B: 7 botones, 85 cm de Vlieseline G-12. Mod. C: 70 cm de Vlieseline G-12.

Allow for extra material when using fabrics with one-way patterns, nap or cut pile! Fabric Suggestions: Linen, cotton, lightweight and sturdy fabrics. Notions: Sewing thread. Mod. A: 13 buttons, 85 cm viene 300. Mod. B: 7 buttons, 85 cm viene 300. Mod. C: 13 buttons, 70 cm viene 300.

